

## انتشار آلبوم تازه گروه نقش

آلبوم گروه موسیقی «نقش» با نام «در گیسوی او پیچید» به آهنگسازی امیر شریفی و به خوانندگی مجتبی عسگری ساعت ۱۹ و ۳۰ دقیقه، دهم اردیبهشت در شهر کتاب فرشته رونمایی می‌شود.

به گزارش جام جم، دراین آیین رونمایی، ساسان فاطمی استاد دیارتمان موسیقی دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران به تفصیل از خصوصیات این آلبوم سخن خواهد گفت. این اثر، چهارمین آلبوم مستقل گروه نقش است که در هشتمین سال فعالیت مستمراین گروه تولید و در قالب دو سی‌دی با ۱۱ قطعه عرضه می‌شود.

## نمایش آثار مرجان شکری پس از ۵ سال

پس از پنج سال تازه‌ترین نقاشی‌های مرجان شکری در گالری چهار به نمایش درمی‌آید. این هفتمین نمایشگاه انفرادی او محسوب می‌شود. آن‌طور که روابط عمومی این نمایشگاه به جام جم خبر داده، دراین نمایشگاه هفت تابلو در ابعاد بزرگ ارائه می‌شود.

اگر می‌خواهید از آثار این نمایشگاه دیدن کنید، از عصر جمعه ۱۳ اردیبهشت به مدت ده روز وقت دارید خودتان رابه گالری چهار واقع در خیابان شریعتی، نرسیده به پل سیدخندان، کوچه اشراقی، شماره چهار برسانید.

## امروز با ابوتراب

## در نمایشگاه کتاب

دوستداران ابوتراب خسروی و ادبیات داستانی‌اش می‌دانند که او سال‌هاست به نمایشگاه کتاب نیامده، اما حالا روابط عمومی انتشارات نیماژ، نشری که چند کتاب از او را چاپ و تجدید چاپ کرده، به جام جم خبر داده که این قصه‌نویس امروز دوشنبه ساعت ۱۱ صبح در غرفه این نشر در نمایشگاه حاضر خواهد بود.

برای حضور ابوتراب خسروی که از او کتاب‌های آواز پر جبرئیل، رود روی، ملکان عذاب، اسفار کاتبان و حاشیه‌ای بر مبانی داستان به‌تازگی در نشر نیماژ بازنشر و در نمایشگاه کتاب امسال رونمایی شده، برنامه‌هایی نیز تدارک دیده شده که به گفته روابط عمومی انتشارات نیماژ جزئیات آن اعلام خواهد شد.

## نمایشنامه مشکلات

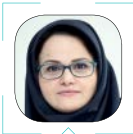
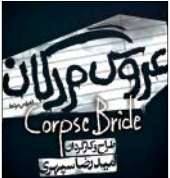
## زناشویی وودی آلن

## در تهران

خبر خوب امروز این‌که اگر از دوستداران نمایشنامه‌های وودی آلن هستید، قرار است نمایش «اولد سیبروک» او به کارگردانی مهیار اسلامی در تهران روی صحنه برود. این خبر را خبرگزاری مهر داده و افزوده که نمایشنامه اولد سیبروک یکی از سه‌گانه‌های مجموعه «ین پست نویسنده» وودی آلن، طنزپرداز شناخته‌شده آمریکایی است که ۱۹بار نامزد دریافت اسکار در بازیگری، کارگردانی و نویسندگی شده است. این نمایشنامه یک کمدی فانتزی است که در گونه کمدی‌های موقعیت (سیتکام) قرار می‌گیرد که البته در زیر لایه‌هایش عناصر دیگر کمدی مثل هجو یا تلخی (گروتسک) را نیز شامل می‌شود. این اثر در زیر پوست شوخی‌هایش نگاهی منتقدانه و بسیار زیرکانه به روابط انسانی و شیوه برخورد با مشکلات زناشویی را نیز دربرمی‌گیرد. نمایش اولد سیبروک از ۱۵ اردیبهشت ماه ساعت ۲۱ در تماشاخانه دیوار چهارم روی صحنه می‌رود و اگر از دوستداران طنزهای وودی آلن هستید، تماشاای این نمایش را از دست ندهید.

## یک گام تا حضور «عروس مردگان» در تهران

اگر این روزها را بزرگراه‌های پایتخت گذشته باشید لابد پوسترهایش را دیده‌اید که بزرگ رویش نوشته‌اند: «با اجازه آقای تیم برتون». قبلا هم نوشته‌ایم که ماجرا به نمایش موزیکال «عروس مردگان»، اقتباسی از «عروس مرده» تیم برتون، مربوط است که قرار است از اواسط اردیبهشت در تهران رویال هال اسپیناس پالاس اجرا شود. روابط عمومی این نمایش هم که نیکی کریمی ومیلادکی مرام و... در آن بازی خواهند کرد، دیروز خبر داد از پوستر نمایش رونمایی شده است.



آذر مهاجر

ادبیات و هنر

ساز و کار این کتابفروشی‌ها به این ترتیب است که کتاب‌های مورد نیاز مشتریان‌شان را از ناشران مختلف می‌خرند و به صورت آنلاین به مشتری می‌فروشند و برایش از راه‌های گوناگون ارسال می‌کنند. به نظر شما چرا کتابفروشی برخلاف دنیای واقعی که می‌دانیم رونق خود را مدت‌هاست از دست داده، در جهان اینترنت رونق گرفته و چرا مشتریانی که می‌توانند از فروشگاه‌ها، دستفروش‌ها یا فروشندگان مترو و اتوبوس کتاب بخرند، ترجیح می‌دهند از طریق پایگاه‌های اینترنتی، کتاب‌های مورد نظرشان را سفارش بدهند؟

### آمار چه می‌گوید

براساس آمار منتشرشده از ۸۰۹ فروشگاه اینترنتی در ایران، ۲۲۹ فروشگاه، کالای دیجیتال و لوازم جانبی عرضه می‌کنند. در رتبه بعد کتاب قرار دارد که ۱۰۶ فروشگاه اینترنتی به صورت تخصصی به فروش این محصول اختصاص دارند و لوازم خانگی با ۹۷ فروشگاه، دکوراسیون داخلی و لوازم خانه با ۹۷ فروشگاه، لباس، کیف و کفش و عینک با ۹۴ فروشگاه، سیسمونی و لوازم کودک با ۳۶فروشگاه و جواهرات با ۲۱ فروشگاه در رتبه‌های بعدی قرار دارند.

در ارتباط با این آمار چند نکته را باید مد نظر داشت؛

علاوه بر ۱۰۶ فروشگاه تخصصی عرضه کتاب، برخی فروشگاه‌های لوازم دیجیتال یا حتی فروشگاه‌های عمومی در کنار محصولات متنوعی که عرضه می‌کنند، کتاب هم می‌فروشند. حتما شما هم وقتی به برخی از این فروشگاه‌های عمومی سرزده‌اید تا کالایی راتهییه کنید، دیده‌اید که کتاب هم جزو کالاهای عمومی در این فروشگاه‌ها برای عرضه به مشتری‌ها ارائه شده است.

کتابفروشی‌های آنلاین با اپلیکیشن‌های کتابخوانی که امکان دسترسی به نسخه مجازی کتاب را به کاربران می‌دهند، تفاوت دارند و کتاب‌های کاغذی می‌فروشند نه نسخه‌های آنلاین یا PDF محتوای کتاب.

فروش آنلاین کتاب حتما به صرفه است و حتما فروش قابل قبولی دارند که این تعداد کتابفروشی آنلاین در کشورمان فعالیت می‌کنند.

### چرا خرید آنلاین جذاب است؟

بدون تردید جذاب است که شما محصولی را که مد نظرتان است سفارش بدهید و برایتان بیاورند دم در خانه، اما نکته اینجاست که جامعه ایرانی همیشه به کتاب‌نخردن و کتاب‌نخواندن متهم شده، پس چگونه است که در فضای آنلاین رفتار دیگری را بروز می‌دهد؟

جواب این سؤال فراتر از خرید و تحویل آسان در داد و ستد اینترنتی است. وحید مداح که پایگاه اینترنتی کتابخوان را اداره می‌کند، درباره دلیل استقبال مردم از کتاب‌های مجازی می‌گوید؛ کتابفروشی‌های آنلاین در سراسر ایران فعالیت می‌کنند و مشتری‌های آنها به تهران محدود نمی‌شود. علاقه‌مندان به کتاب از سراسر ایران کتاب‌های مورد علاقه خود را سفارش می‌دهند و ما برایشان ارسال می‌کنیم. از آنجا که در بسیاری از شهرهای ایران تعداد

## علیزاده در انجمن دوستداران موسیقی

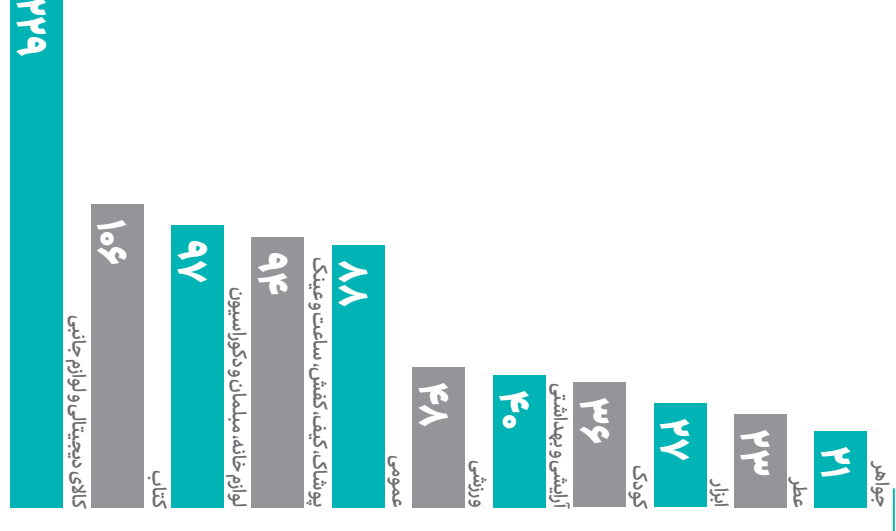
دیروز انجمن فیلامونیک ایران با برگزاری نشست‌ی رسانه‌ای به عنوان انجمن دوستداران موسیقی اعلام موجودیت کرد. حسین علیزاده در کنار احمد پژمان، شریف لطفی، بتول قنبری مهر و شهرداد میرزایی اعضای هیأت مؤسس و امنای این انجمن هستند. آن‌طور که مهر خبر داده، انجمن فیلامونیک ایران نهادی است برای رشد و فراگیری موسیقی فاخر در برابر هجمه موسیقی‌های سطحی.



## پراکندگی فروشگاه‌های اینترنتی در بازارهای مختلف

این نمودار نشان می‌دهد که تعداد کتابفروشی‌های آنلاین آنقدر فزونی یافته که به رتبه دوم فروشگاه‌های اینترنتی رسیده حتی بالاتر از فروشگاه‌های پوشاک و لوازم خانگی.

اعداد داخل نمودار **تعداد** فروشگاه‌های مورد بررسی را نشان می‌دهد



# شعرخوانی داستان‌نویس ایرانی با شاعران خارجی

## ترجمه مجتبا هوشیار محبوب از اشعار ۱۴ شاعر جهان با عنوان «زندگی من به مثابه یک سوژه» منتشر شد

شعر این شاعران همگی برای نخستین بار به فارسی برگردانده شده‌اند. مهم‌ترین دلیل برگردان این شعرها این بود که راقم این سطور گمان نمی‌برد تا سال‌ها مترجمی سراغ‌شان را بگیرد، چرا که هیچ کدام نوبل یا جایزه پر سر و صدایی دریافت نکرده و از سوی دیگر شعرهای قابل توجهی نوشته‌اند. طبیعی است نمی‌توان از جامعه کوچک مترجمان انتظار داشت روی آثار هر شاعر یا نویسنده مطرح و روزی کار کنند، خصوصاً آن سوی آب‌ها هر چند وقت یکبار اثر جدیدی منتشر می‌شود که بعضاً با استقبال جامعه ادبی یا مخاطبان روبه‌رو می‌شود. جوایز ادبی هم با همه کثرت نمی‌توانند شعر همه این شاعران را پوشش دهند. هر چند در میان شاعرانی که در این دفتر مخاطب‌شان خواهید بود، دو نفر، اوشن وانگ و هلن دانمور چند ماه بعد از برگردان شعرهاشان، یکی جایزه تی‌اس الیوت، ذی قیمت‌ترین جایزه شعر جهان و دیگری جایزه کاستارا – البته بعد از مرگ – از آن خود کرد.

این نخستین ترجمه مجتبا هوشیارمحبوب است که در قالب کتاب منتشر می‌شود. پیش از این، چهار کتاب از او در حوزه ادبیات داستانی منتشر شده بود؛ سه رمان و یک اثر تحقیقی، «آقای مازنی و دلتنگی‌های پدرش»

سال گذشته شعرهایی از شاعران کمتر شناخته‌شده در رسانه‌ها خواندیم با ترجمه مجتبا هوشیار محبوب؛

ترجمه‌ها طوری بود که توجه‌ها را به خود جلب کرد، چون در این نوع از برگردان سعی شده بود اجرا ناظر بر مناسبات برقرار بر ماهیت زبان مبدا و مقصد باشد و از این رو، طرافت شعرها نیز در ترجمه از بین نرفته بود. حالا خبر خوب این‌که این شعرها در قالب کتاب «زندگی من به مثابه یک سوژه» با عنوان فرعی «شعرخوانی با شاعران ناشناخته» منتشر شده و به نمایشگاه کتاب بین‌المللی تهران رسیده است.

هوشیار محبوب، شعرهایی از ۱۴ شاعر مثلاً اوشن وانگ، ماکسین کومین، هیرومی ایتو، ران پاجت، استللی کوئینز، لاجان مائیکنون، هلن دانمور، فیونا سمپسون و... را از کتاب‌ها و نشریات مختلف گزینش و ترجمه کرده است. بخشی از مقدمه را اگر بخوانیم متوجه می‌شویم که معیار این مترجم در انتخاب چه بوده است، «از میان قریب به ۳۰ شاعری که مورد توجه قرار دادیم و شعرهایشان را فارسی کردیم، نیمی‌شان برگزیده شدند و در این مجموعه کوچک راه یافتند.

ابتدا شعری از بیل نات با عنوان «مرگ» می‌خوانیم؛ دارم می‌خواهم

دست‌هام را روی سپنهام صلیب کرده‌ام

به گمانم این طوره به نظر می‌آید:

دارم در درونم پرواز می‌کنم.

و شعر «گاهی اوقات» از کیت سی. استیون؛

در

تمام

ازدحام

و شتاپ

زندگی

هامان

نیاز

شدیدی

داریم

حالا

و

بعد

به

یافتن

جزیره‌ای.

